



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb. Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).

Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.

Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat Bahasa China: Rabu

Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)

★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.

Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Pentek hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★— Pemberitahuan —★—★—

—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—

■Pengisian Air Minum Tersedia di Fasilitas Umum

Untuk mengurangi sampah plastik serta meningkatkan kesadaran terhadap lingkungan, mesin pengisian air minum telah dipasang di 28 lokasi termasuk fasilitas umum (lihat website pemerintah kota). Silakan membawa botol minum sendiri saat menggunakannya.

Nomor kontak: Bagian Perencanaan Pengurangan Sampah ☎06-6858-2279

■公共施設で給水機を利用できます。

プラスチックごみの削減や環境意識の啓発などを目的として、公共施設など28か所(市HP参照)に給水機を設置しています。マイボトルを持参しご利用ください。問い合わせ:減量計画課☎06-6858-2279

■Pendaftaran Menyewa Perumahan di Prefektur Osaka

Khusus untuk mereka yang tinggal atau bekerja di prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk mendaftar.

Penyebaran Formulir Pendaftaran: 1 Juni (Senin) - 15 Juni (Senin)

Lokasi Penyebaran Formulir: Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2), Balai Kota Cabang Shonai (dalam Shokola), Cabang Shinsenri dan STEP

Pendaftaran: Sampai dengan 15 Juni (Senin)(cap pos berlaku), formulir harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

Nomor kontak: Senri Management Center ☎06-6155-2782

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布:6月1日(月)~15日(月)

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨコラ内)、新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み:6月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ:千里管理センター☎06-6155-2782

■Pengiriman Surat Notifikasi Pajak Penduduk

Surat notifikasi pajak penduduk akan dikirim sebelum pertengahan Juni. Mohon jumlah pajak segera dicek.

Bagi Anda yang memiliki penghasilan selain gaji dan memilih pembayaran sendiri, surat pemberitahuan ini juga akan dikirimkan. Namun, isi laporan pajak yang diajukan setelah batas waktu pelaporan mungkin belum tercermin dalam surat pemberitahuan tersebut. Bagi Anda yang mengalami kesulitan dalam membayar pajak karena masalah pengangguran atau bencana alam ada kemungkinan mendapat keringanan pajak. Maka dari itu mohon menghubungi kontak kami sebelum batas waktu pembayaran pajak.

Nomor kontak : Bagian pajak penduduk ☎06-6858-2131

■Pengiriman Pemberitahuan Biaya Asuransi Kesehatan Nasional

Pemberitahuan biaya Asuransi Kesehatan Nasional akan dikirim sebelum pertengahan Juni. Asuransi Perawatan Lansia akan dikirim pada Juli.

Anda yang mengalami kesulitan dalam membayar biaya asuransi karena masalah pengangguran, bencana alam dan lain-lain ada kemungkinan mendapat keringanan biaya asuransi. Mohon untuk melakukan konsultasi dengan kami sebelum batas waktu pembayaran premi asuransi.

Nomor kontak : Bagian Konsultasi Asuransi

<Seputar biaya asuransi> ☎06-6858-2301

<Seputar pembayaran> ☎06-6858-2306

■Sewaktu Hujan Besar, Harap Memperhatikan Bahaya Tanah Longsor

Sewaktu badai atau hujan besar harap selalu waspada, tidak hanya angin besar atau banjir tetapi juga bahaya tanah longsor.

Harap mengecek setiap area waspada atau adanya area waspada khusus yang berisiko mengalami bencana tanah longsor tinggi di sekitar tempat Anda berada (lihat website pemerintah kota). Selanjutnya sewaktu cuaca buruk harap untuk memperhatikan area sekitar supaya bisa melakukan evakuasi secepat mungkin.

Nomor kontak : Bagian Manajemen Krisis ☎06-6858-2683

■市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。

給与所得者で給与所得以外の所得があり、かつ個人納付を希望した人にも送ります。なお、申告期限を過ぎて受け付けた申告の内容は通知書に反映されていない場合があります。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免される場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ : 市民税課 ☎06-6858-2131

■国民健康保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書を6月中旬までに送ります。なお、介護保険料については7月に通知します。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免などができる場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ : 保険相談課

<保険料について> ☎06-6858-2301

<納付相談について> ☎06-6858-2306

■大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。

土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域(市HP参照)が身近にないか確認し、悪天候のときには早めの避難を心掛けましょう。

問い合わせ : 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Ayo Cicipi Dunia - Edisi Indonesia

Tanggal : 19 Juni (Jumat) pukul 10.00 - 13.30

Isi acara : Berinteraksi sambil memasak bersama dengan pengajar asal Indonesia

Target : 20 orang

Pendaftaran : Mulai dari 4 Juni (Kamis) pukul 10.00. Berdasarkan urutan pendaftaran

Biaya : 2500 yen

Lokasi : Toyonaka Internasional Center

Nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■世界を食べよう—インドネシア編

日時 : 6月19日(金) 10:00~13:30

内容 : インドネシア出身の講師と料理を作って交流

対象 : 20人

申し込み : 6月4日(木) 10:00から。先着順

料金 : 2,500円

場所 : とよなか国際交流センター

問い合わせ : とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343